



Agenzia per l'Italia Digitale

Presidenza del Consiglio dei Ministri

Supporto alla lettura del documento:

PEPPOL Transport Infrastructure Agreements

Annex2 - Definizioni

Accordo di PEPPOL Transport Infrastructure

Allegato 2 – Definizioni

1. Applicability – Ambito di applicabilità

1.1

(EN) For the purpose of the Agreement the terms listed in this annex shall have the meaning as defined in the following clauses.

(IT) Ai fini dell'Accordo, i termini elencati nel presente allegato sono da intendersi come definiti nelle seguenti clausole.

2. Definition of terms - Definizione dei termini

2.1 PEPPOL AP

(EN) A BusDoX Access Point operated according to the rules and regulations set forth by the PEPPOL Coordinating Authority and/or the PEPPOL Authority.

(IT) Access Point BusDoX che opera secondo le regole e le normative istituite dalla PEPPOL Coordinating Authority e/o dalla PEPPOL Authority.

(EN) See BusDoX Technical Standard (annex 4) "BusDoX Common Definitions" for definition of BusDoX Access Point.

(IT) Per la definizione dell'Access Point BusDoX si veda lo Standard Tecnico BusDoX (allegato 4) "Definizioni BusDoX in uso".

2.2 PEPPOL AP Provider

(EN) An organization providing a PEPPOL AP as part of the PEPPOL Transport Infrastructure.

(IT) Organizzazione che fornisce un AP PEPPOL come parte della PEPPOL Transport Infrastructure.

2.3 PEPPOL Business Document

(EN) A Business Document for which an identifier has been approved for registration in the PEPPOL SMP by the PEPPOL Coordinating Authority or the PEPPOL Authority.

(IT) Documento di "business" per il quale sia stato approvato un codice identificativo dalla PEPPOL Coordinating Authority e/o dalla PEPPOL Authority ai fini della registrazione sull'SMP PEPPOL.

2.4 PEPPOL Business Interoperability Specification

(EN) A specification of how one or more Business Processes are executed by the PEPPOL Participants, by specifying the business rules governing its business collaborations and the information content (data model) of the electronic business transactions exchanged.

(IT) Specifiche che definiscono come sono svolti uno o più Processi di business da parte dei Partecipanti PEPPOL, specificando le regole di business che governano le relazioni di business e il contenuto informativo (modello dati) delle transazioni elettroniche di business scambiate.

2.5 PEPPOL Certificates

(EN) A digital certificate issued according to the PEPPOL Trust Network Certificate Policy.

(IT) Certificato digitale emesso secondo il "PEPPOL Trust Network Certificate Policy"

2.6 PEPPOL Certification Authority

(EN) An organization issuing PEPPOL Certificates on behalf of the PEPPOL Authority and/or PEPPOL Coordinating Authority.

(IT) Organizzazione che emette Certificati PEPPOL per conto della PEPPOL Authority e/o della PEPPOL Coordinating Authority

2.7 PEPPOL Coordinating Authority

(EN) An organization having the overall responsibility for governance of the central components of the PEPPOL Transport Infrastructure. The central components of the PEPPOL Transport Infrastructure are:

- (1) the PEPPOL Technical Standards as defined in Annex 4,
- (2) the PEPPOL Service Specifications as defined in Annex 3,
- (3) the PEPPOL SML and
- (4) the PEPPOL Transport Infrastructure Agreement and its annexes.

(IT) Organizzazione con responsabilità generale di governance dei componenti centrali della PEPPOL Transport Infrastructure. I componenti centrali della PEPPOL Transport Infrastructure sono:

- (1) Gli Standard Tecnici PEPPOL, come definiti nell'Allegato 4,
- (2) Le Specifiche di Servizio PEPPOL, come definiti nell'Allegato 3,
- (3) L'SML PEPPOL e
- (4) L'Accordo PEPPOL Transport Infrastructure e i suoi allegati.

2.8 PEPPOL Participant

(EN) An organization, Contracting Authority or Economic Operator, using the PEPPOL Transport Infrastructure for exchange of Business Documents.

(IT) Organizzazione, Autorità Contraente o Operatore Economico che utilizza la PEPPOL Transport Infrastructure per lo scambio di Documenti di Business.

2.9 PEPPOL Authority

(EN) An organization authorized, on behalf of the PEPPOL Coordinating Authority, to promote PEPPOL awareness and support the increase of PEPPOL penetration in the market as well as support and manage the PEPPOL self-conformance framework by verifying that PEPPOL Service Providers follow necessary procedures and document appropriate evidence of self-conformance.

(IT) Organizzazione autorizzata, per conto della PEPPOL Coordinating Authority, a promuovere la conoscenza di PEPPOL e a sostenere l'incremento dell'ingresso di PEPPOL nel mercato, ed inoltre supportare e controllare la conformità della struttura PEPPOL, verificando che i PEPPOL Service Providers seguano le procedure necessarie e forniscano le opportune prove di conformità.

2.10 PEPPOL SML

(EN) A BusDoX Service Metadata Locater operated according to the rules and regulations set forth by the PEPPOL Coordinating Authority and/or the PEPPOL Authority.

(IT) BusDoX Service Metadata Locater gestito secondo le regole e normative istituite dalla PEPPOL Coordinating Authority e/o dalla PEPPOL Authority.

(EN) See BusDoX Technical Standard (annex 4) "BusDoX Common Definitions" for definition of BusDoX Service Metadata Locater.

(IT) Per la definizione del BusDoX Service Metadata Locater si veda lo Standard Tecnico BusDoX (allegato 4) "Definizioni BusDoX in uso".

2.11 PEPPOL SMP

(EN) A BusDoX Service Metadata Publisher operated according to the rules and regulations set forth by the PEPPOL Coordinating Authority and/or the PEPPOL Authority.

(IT) BusDoX Service Metadata Publisher gestito secondo le regole e normative istituite dalla PEPPOL Coordinating Authority e/o dalla PEPPOL Authority.

(EN) See BusDoX Technical Standard (annex 4) "BusDoX Common Definitions" for definition of BusDoX Service Metadata Publisher.

(IT) Per la definizione del BusDoX Service Metadata Publisher si veda lo Standard Tecnico BusDoX (allegato 4) "Definizioni BusDoX in uso".

2.12 PEPPOL SMP Provider

(EN) An organization providing a PEPPOL SMP as part of the PEPPOL Transport Infrastructure.

(IT) Organizzazione che fornisce un *SMP PEPPOL* nell'ambito della PEPPOL Trasport Infrastructure.